



# Pawlusyň salonikililere birinji haty

## Giriş

Gresiýanyň demirgazygynda ýerleşýän Saloniki şäheri Pawlusyň döwründe örän uly we wajyp şäherleriň biridi. Ol esasy söwda ýolunyň ugrunda ýerleşýärdi. Şäher ilatynyň aglaba bölegi grekler bolsa-da, onda dürli etnik toparlaryň wekilleri hem ýaşayardy. Olar şol döwürde dürli butlara sežde edýärdiler.

Pawlus Salonikide Isa Mesih baradaky Hoş Habary wagyz edip, ýygnagyň düýbünü tutýar, eklenmek üçin agyr zähmet çekýär. Onuň şu haty imanlylar ýygnağyna ýazylan hatlaryň ilkinjisi, hatda Täze Ähtiň ilkinji haty bolmagy hem mümkin diýip hasaplanylýar.

Salonikidäki käbir adamlar Pawlusa garşy çykansoňlar, ol Afiny şäherine gitmäge mejbur bolýar. Ýöne ol Salonikide galan mesihileriň ýagdaýyny bilmek üçin, öz dosty Timoteosy olaryň ýanyna iberýär.

Timoteosyň salonikilileriň imany we söýgüsi baradaky habarlary Pawlusy örän begendirýär. Emma ol ýygnakda käbir kynçylyklaryň bardygy barada hem eşidýär. Ýygnagyň käbir agzalary Reb Isa tiz wagtda geler diýen pikire eýerip, zähmet çekmeklerini bütinleý bes eden ekenler (4:11,12). Başgalary bolsa öz käbir dostlarynyň we dogan-garyndaşlarynyň Reb Isa gelmänkä aradan çykandyklary üçin örän gaýgylanypdyrlar. Şonuň üçin-de, Pawlus öz hatynda Reb Isa gelen-de nämeleriň boljakdygyny we şol güne çenli nähili ýaşamalydygyny olara aýdyň düşündirmäge çalyşýar. Pawlusyň şu öwütlerini ýatda saklamak örän wajypdyr: «*Hemişe satlanyň. Dyngysyz doga-dileg ediň. Her ýagdaýa şükür ediň. Hawa, Isa Mesihe degişli bolan siz babatda Hudaýyň islegi şulardyr*» (5:16-18).

## Mazmuny

Salamlar we doga-dilegler.....	1:1-3
Salonikilileriň imany we göreldesi.....	1:4–3:13
Hudaýy hoşnut etmek.....	4:1-12
Isanyň gaýdyp gelmegi.....	4:13–5:11
Soňky öwütler we salamlar.....	5:12-28

## 1-nji bap

<sup>1</sup>Atamyz Hudaýyň we Rebbimiz Isa Mesihniň Salonikidäki imanlylar ýygna-gyna Pawlus, Silwan <sup>a</sup> we Timoteosdan dogaýy salam! Goý, merhemet bilen parahatlyk size ýar bolsun!

### *Pawlus Salonikidäki imanlylar üçin Hudaýa şükürler edýär*

<sup>2</sup>Biz sizi doga-dileglerimizde ýatlap, elmydama ähliňiz üçin Hudaýa şükürler edýäris, <sup>3</sup>sebäbi imanyňyz ýagşy işleri, söýgiňiz janypkeşligi, Rebbimiz Isa Me-sihe bolan umydyňyz çydamlylygy hasyl berýär. Biz Atamyz Hudaýyň huzurynda bularyň baryny dyngysyz ýatlaýarys. <sup>4-5</sup>Eý, doganlar! Biziň ýaýradýan Hoş Habarymyz size diňe söz bilen däl, eýsem Mukaddes Ruhun güýji we berk ynam bilen gowuşdy. Şonda biz Hudaýyň sizi söýüp, saýlandygyna göz ýetirdik. Biz siziň aranyzda bolanymyzda nähili ýaşandygymyzy özünüň-de bilýänsiňiz. <sup>6</sup>Siz agyr muşakgatlar çekseňiz-de, Mukaddes Ruhun beren şatlygy bilen Hoş Habary kabul edip, biziň we Rebbiň görelmesine eýerdiniňiz. <sup>7</sup>Şeýdip, Make-doniýa bilen Ahaýadaky imanlylaryň ählisine göreldede bolduňyz. <sup>8</sup>Rebbiň Hoş Habary sizden ähli ýere, hatda Makedoniýa bilen Ahaýadan uzak ýerlere hem ýaň saldy. Siziň Hudaýa bolan imanyňyz baradaky gürrüň ähli ýere ýaýrady. Bize ol barada aýdara-da zat galmady. <sup>9-10</sup>Gaýtam, olaryň özleri siziň bizi kabul edişniň barada gürrüň berýärler. Şeýlede siziň butlardan ýüz öwrüp, Hudaýa tarap öwrüldigiňizi aýdyp berýärler. Siz indi hakyky, diri Hudaýa gulluk edýärsiňiz we Onuň ölümünden direlden

Ogly Isanyň göklerden gelmegine garaşyrsyňyz. Isa Mesih biziň ählimizi gelejekdäki gazapdan halas edýändir.

## 2-nji bap

### *Pawlusyň Salonikidäki hyzmaty*

<sup>1</sup>Eý, doganlar! Size barmagymyzyň bi-derek bolmandygyny özüňiz bilýänsiňiz. <sup>2</sup>Biziň ozal Filipide horluk çekendigimizi, kemsidilendigimizi hem bilýänsiňiz. Indi bolsa bärde-de garşylyga duçar bolduk. Emma muňa garamazdan, Hudaý Öz Hoş Habaryny size hem wagyz etmek üçin bize gujur-gaýrat berdi. <sup>3</sup>Biziň çagyryşymyzda ne ýalan, ne ýaman niýet, ne-de hile bardyr. <sup>4</sup>Hudaý bizi mynasyp saýyp, Hoş Habary ýaýratmagy bize ynandy. Şonuň üçin-de, biz adamlaryň däl, eýsem ýürekleri synaýan Hudaýyň göwnünden turjak bolup gürläýäris. <sup>5</sup>Bilşiňiz ýaly, biz size ýaranjaňlyk etmedik, öz bähbidimizi aramadyk. Hudaý muňa şaýatdyr. <sup>6</sup>Biz ynsanlardan: sizden-de, başgalardan-da öwgi hantama däldik. <sup>7</sup>Biz Mesihniň resullary hökmünde size agram salyp, gopbamsyrap hem bilerdik. Emma biz aranyzda bir gara ýer kimin gezdik, sizi enäniň öz balasyny söýşi dek söýdük. <sup>8</sup>Şoňa görä-de, biz diňe Hudaýyň Hoş Habaryny däl, eýsem ýüregimiziň töründen orun bermäge-de taýyndyk, sebäbi siz biziň üçin şeýle eziz bolduňyz! <sup>9</sup>Eziz doganlarym! Biziň çeken agyr zähmetimiz, gören görgülerimiz ýadyňyzdadyr. Hoş Habary size wagyz eden döwrümizde hiç kime agram salmajak bolup, gije-gündiz işledik. <sup>10</sup>Siz imanlylar babatda biziň ahlak taýdan päk, dogruçyl we hiç bir aýyp-syz bolandygymyza özüňiz şaýatsyňyz.

<sup>a</sup> 1:1 *Silwan* – bu Silasyň beýleki ady.

Muňa Hudaý-da şaýatdyr. <sup>11-12</sup>Biz sizi Öz Şalygyna, şöhratyna çagyryýan Hudaýa mynasyp ýaşamagyňyzy tabşyrdyk. Biz siziň her biriňize atanyň öz perzendine garaşy kimin garap, sizi ruhlandyrdyk, göwünlik berdik. Bularyň baryny özüňiz-de bilýänsiňiz.

### ***Pawlus salonikililer üçin şükürler edýär***

<sup>13</sup>Siz Hudaýyň Hoş Habaryny bizden eşidip kabul edeniziňde, muny ynsan habary hökmünde däl, eýsem, hakykattan-da, Hudaýyňky diýip kabul etdiňiz. Siz imanlylara täsir edýän-de bu Habardyr. Şoňa görä-de, biz siziň üçin Hudaýa dyngysyz şükürler edýäris. <sup>14</sup>Eý, doganlar! Siz Hudaýyň Ýahudyýa ýurdundaky ýygnaclarynyň, ýagny Isa Mesihiň jematynyň görelmesine eýerdiňiz. Şoňa görä-de, bu ýygnaclaryň ýahudylardan çeken jebirlerini siz hem öz ildeşleriňizden çekmeli bolduňyz. <sup>15-16</sup>Ýahudylar pygamberleri we Reb Isany öldürdiler, bizi bolsa gysyp çykardylar. Olar başga milletleriň-de halas bolmagy üçin wagyz edilýän Hoş Habara böwet bolmakçy bolýarlar. Ýahudylar Hudaýy närazy edip, hemme adamlara garşy çykýarlar. Şunlukda, olaryň günäleri hetden aşyp barýar. Hudaýyň gazaby eýýäm olaryň başyndan inendir.

### ***Pawlus salonikili imanlylaryň didaryny küýseýär***

<sup>17</sup>Eý, doganlar, biz oý-pikirlerimizde siziň bilen bolsak-da, didaryňyzdan az wagtlyk mahrum edildik. Şonda siziň sizi örän göresimiz geldi! Siziň didaryňyzy görmek üçin elimizden gelenini etdik. <sup>18</sup>Hawa, ýanyňyza barasymyz gelyärdi. Men Pawlus hem bu babatda gaýta-gaýta synanyşdym, ýöne şeýtan

bize päsgel berdi. <sup>19</sup>Biziň umydymyz we şatlygymyz kimdir? Rebbimiz Isa gelende Onuň öňünde guwanjak täjimiz kimdir? Siz dälmissiňiz? Elbetde sizsiňiz! <sup>20</sup>Hawa, biziň şatlygymyz-da, guwanjymyz-da sizsiňiz.

### **3-nji bap**

<sup>1</sup>Biz didaryňyzdan mundan artyk mahrum bolmaga çydaman, Afinyda ýeke galmagy makul gördük. <sup>2</sup>Siziň ýanyňyza bolsa Mesihiň Hoş Habaryny ýaýratmak üçin Hudaýyň hyzmatynda egindeşimiz bolan Timoteos doganymyzy iberdik. Biz muny sizi imanyňyzda berkitmek, ruhlandyrmak üçin, <sup>3</sup>muşakgatlar zerarly siziň hiç biriňiz imandan dänmesin diýip etdik. Ýöne özüňiz bilýänsiňiz, bu muşakgatlar Mesihe iman getirenleriň başynda bardyr. <sup>4</sup>Biz muşakgat çekjekdigimizi heniz ýanyňyzdakak öňünden aýdypdyk. Bilşiňiz ýaly, şeýle hem boldy. <sup>5</sup>Şoňa görä-de, mundan artyk çydap bilmän, imanyňyzdan habar almak üçin, men Timoteosy ýanyňyza iberdim. Çünki azdyryjy şeýtanyň haýsydyr bir ýol bilen sizi azdyryp, azabymyzyň biderek bolaryndan gorkdum.

### ***Salonikiden gelen oňat habarlar***

<sup>6</sup>Emma ýanyňyzdan şu pursat gelen Timoteos siziň imanyňyz we söýgiňiz barada oňat habarlar getirdi. Ol bizi hemişe ýagşylykda ýatlaýandygyňyzy, sizi göresimiziň gelşi ýaly, siziň-de bizi gaty küýseýändigiziňi gürrüň berdi. <sup>7</sup>Şoňa görä-de, eý, doganlar, ähli muşakgatlarymyza we yzarlanmalara garamazdan, siziň imanyňyzdan teselli tapdyk. <sup>8</sup>Siziň Rebde berk durmagyňyz indi janymyza jan goşýar. <sup>9</sup>Biz Hudaýymyzyň öňünde siz sebäpli örän şatlandyk. Siziň üçin Hudaýa näçe şükürler aýtsagam azdyr!

<sup>10</sup>Biz didaryňyzy görmek we imanyňyzyň artmagy üçin, gije-gündiz erjellik bilen doga-dileg edýäris. <sup>11</sup>Indi bolsa size tarap ýolumyzy, goý, Atamyz Hudaýyň Özi hem-de Rebbimiz Isa açsyn. <sup>12</sup>Biziň sizi söýşümiz ýaly, goý, Reb biri-biriňize, ähli adamlara bolan söýgiňizi artdyryp, pürepür etsin. <sup>13</sup>Rebbimiz Isa Öz ähli perişdeleri bilen bile gelende, Atamyz Hudaýyň önünde aýypsyz we mukaddes bolup bileriňiz ýaly, goý, Ol ýürekleriňizi kuwwatlandyrsyn.

#### 4-nji bap

##### *Hudaýy hoşnut etmek*

<sup>1</sup>Eý, doganlar, biz Hudaýyrazy etmek üçin nähili ýaşamalydygyny size öwrettdik. Siz hakykatdan hem şeýle ýaşaýarsyňyz. Indi bolsa şeýle ýaşamakda has-da ilerlemegiňizi Reb Isanyň adyndan size ündeyäris. <sup>2</sup>Size Reb Isanyň haýsy tabşyryklaryny berenimizi bilýärsiňiz ahyryn. <sup>3</sup>Hudaýyň islegi şuladyr: mukaddes boluň, zyna etmäň; <sup>4</sup>her kes öz bedenine päklik we abraý bilen eýelik etsin, <sup>5</sup>Hudaýy tanamaýan milletler ýaly öz bedeniňizi haram keýpe bermäň; <sup>6</sup>şu tärde doganyňyza ahlak-syzlyk etmäň, ony aldamaň. Ozal size aýdyp, berk duýduryşymyz ýaly, şeýle günäleriň ählisi üçin Reb ynsanlary jezalandyrrar. <sup>7</sup>Çünki Hudaý bizi haramlyga däl-de, halal ýaşamaga çagyrdy. <sup>8</sup>Şoňa görä-de, bu tabşyryklary ret edýän adam ynsany däl, eýsem Öz Mukaddes Ruhuny berýän Hudaýy ret edýändir.

<sup>9</sup>Dogan söýgüsi barada ýazyp-da oturjak däl, sebäbi birek-biregi söýmegi size Hudaýyň Özi öwretti ahyryn. <sup>10</sup>Hakykatdan-da, siz tutuş Makedoniýadaky ähli doganlaryňyzy söýýärsiňiz. Emma şonda-da, eý, doganlar, bu söýgiňizi

mundan beýläk has-da artdyryň diýip ýalbarýars. <sup>11</sup>Size buýruşymyz ýaly, gep-gürüňsiz ýaşamaga, diňe öz işiňiz bilen meşgul bolmaga, eklenjiňizi özüňiz gazanmaga yhlas ediň. <sup>12</sup>Şonda Mesihe iman etmeýänler size hormat goýarlar. Siz hiç kimden hiç zada zar bolmarsyňyz.

##### *Isanyň gaýdyp gelmegi*

<sup>13</sup>Eý, doganlar, siziň-de umytsyz adamlar ýaly hasrat çekmezligiňiz üçin, merhumlar babatda bilmegiňizi isleýäris. <sup>14</sup>Biz Isanyň ölüp direlenine ynanýars. Şoňa görä-de, Hudaýyň Isa Mesihe gowşan merhumlary Onuň bilen yzyna getirjekdigine-de ynanmalydyrys. <sup>15</sup>Rebbiň sözüne daýanyp, size şuny aýdýars: biz – diriler, Reb gaýdyp gelende, Onuň bilen merhumlardan öň duşuşmays. <sup>16</sup>Rebbiň Özi hökmürowan gygyryş bilen, Öz surnaýy bilen, baş perişdäniň sesi bilen göklerden iner. Şonda ilki bilen Mesihe gowşan merhumlar direler. <sup>17</sup>Soňra bolsa biz, ýagny diriler, olar bilen bile Rebbi howada garşylamak üçin, bulutlar içinde alnyp göterileris we elmydama Reb bilen bolarys. <sup>18</sup>Şoňa görä-de, şu sözler bilen birek-biregi ruhlandyryň.

#### 5-nji bap

<sup>1</sup>Eý, doganlar, bu wakalaryň wagty we seneleri hakda size ýazmagyň geregi ýok. <sup>2</sup>Rebbiň günü bir ogrynyň gelşi ýaly geler, muny özüňiz-de bilýärsiňiz ahyryn. <sup>3</sup>Adamlar heniz: «Hemmeler sag-salamat, howp-hatar hem ýok» diýip durkalar, olaryň üstünden heläkçilik iner. Bu edil göwreli aýalyň burgusy kimin duýdansyz başlanar. Şonda olar gaçyp gutulmazlar. <sup>4</sup>Emma, eý, doganlar, Rebbiň günü siziň üstüňizi bir ogry

kimin duýdansyz basmasyn, sebäbi siz garaňkylykda däl ahyryn. <sup>5</sup>Siziň baryňyz nura we gündize degişlisiniz. Biz tümlüğe ýa gijä degişli dälidiris. <sup>6</sup>Şunlukda, ukudaky adamlar ýaly bolmalyň. Tersine, oýa we hüşgär bolalyň. <sup>7</sup>Çünki uklaýanlar gije uklaýandyrlar, serhoş bolýanlar-da gije serhoş bolýandyrlar. <sup>8-9</sup>Biz bolsa gündize degişlidiris. Hudaý bizi gazaba duçar bolmaga däl, eýsem Rebbimiz Isa Mesih arkaly halas bolmaga belledi. Şoňa görä-de, egnimize iman bilen söýgini sowut hökmünde, başymyza halas bolmak umydyňy tuwulga hökmünde geýip, hüşgär bolalyň. <sup>10</sup>Isa Mesih biziň üçin öldi. Ol muny biz ýaşasak-da, ölsek-de, Onuň bilen ýaşap bilmegimiz üçin etdi. <sup>11</sup>Şoňa görä-de, edil şu wagt edişiňiz ýaly, biri-biriňize öwüt-ündew beriň, ruhlandyryň.

### **Öwüt-nesihatlar**

<sup>12</sup>Indi bolsa, eý, doganlar, sizden şulary haýyş etmekçi: araňyzda zähmet çekýänleriň, Reb ýolunda size önbaşçylyk edýänleriň, terbiýe berýänleriň gadyryny biliň; <sup>13</sup>edýän işleri üçin olary söýüň, olara uly hormat goýuň; özara

parahat ýaşañ. <sup>14</sup>Eý, doganlar, size ýalbarýarys: bikär gezýänleri ýazgaryň, göwnüçökgünlere göwünlik beriň, ejizleri goldañ, hemmeler babatda sabyr-takatly boluň. <sup>15</sup>Hiç kimiň ýamanlyga ýamanlyk gaýtarmaýandygyna göz ýetiriň. Gaýtam, biri-biriňize we hemmelere ýagşylyk etjek boluň. <sup>16</sup>Hemişe şatlanylň. <sup>17</sup>Dyngysyz dogadileg ediň. <sup>18</sup>Her ýagdaýa şükür ediň. Hawa, Isa Mesihe degişli bolan siz babatda Hudaýyň islegi şulardyr.

<sup>19</sup>Mukaddes Ruhnu oduny söndürmäh. <sup>20</sup>Pygamberlik sözlerine äsgermezçilik etmäh. <sup>21</sup>Her zady synap görüň. Gowy zady gaýym saklaň. <sup>22</sup>Her hili erbetlikden gaça duruň. <sup>23</sup>Goý, parahatlygyň gözbaşy bolan Hudaý sizi hemmetaraplaýyn päklesin. Rebbimiz Isa Mesih gelende ruhuňyz, janyňyz we bedeniňiz aýypsyz bolsun. <sup>24</sup>Hudaý muny başarar. Çünki sizi çagyran Hudaý ynamdardyr. <sup>25</sup>Doganlar, biziň üçin dogadileg ediň. <sup>26</sup>Doganlaryň hemmesini mähirli ogşap salamlaşyň. <sup>27</sup>Bu haty doganlaryň baryna okap bermegi Rebbiň adyndan size tabşyryaryn. <sup>28</sup>Rebbimiz Isa Mesihiň merhemeti size ýar bolsun!

